



Informasaun Siguransa: Taka ka Segredu?

Mahein Nia Lian Nú. 56, 10 Jullu 2013



Relatoriu Ida ne'e Suporta Atividade Departamentu Harii Paz no Koezaun Sosial ho Suporta Orsamentu husi UNDP
Timor-Leste no Embaxada Finlandia iha Jakarta



Website: www.fundasaunmahein.org

Introdusaun

Iha loron 13 Feveireiru 2013 Fundasaun Mahein (FM) halo lansamentu relatoriu “*Jestaun Fronteira no Kontrolu Migratoriu*” iha Otel Ramelau – Dili hetan kritika maka’as husi funsionariu sira Ministériu Negosiu Estranjeiru no Kooperasaun nian. Konsidera relatoriu FM nian la los no la tuir realidade ne’ebé akontese iha terenu.¹

Kazu hanesan wainhira FM lansa mos relatoriu “*Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Análiza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Kultural*” iha loron 27 Juñu 2013 hetan kritika maka’as mos husi autoridade Komponente Naval FALINTIL-FDTL. Konsidera mos relatoriu refere la los, la kompletu no la komfirma ho autoridade kompetente.²

Ironiku liu tan Ministériu relevante no Parleментu Nasional ne’ebé FM konvida la partisipa iha eventua hirak ne’e atu esplika lolos saida maka akontese iha sira nia mandatu ba públiku. Maibe halo deit auto-defeza ba rekomendasaun sira ne’ebé FM rekomenda tiha ona atu hadi’a.

FM rekuiñese sasidik sira iha relatoriu ne’e públika liu tiha ona hanesan lisaun atu aprende no kritika sira husi públiku nu’udar kontribuisaun ba misaun FM nian. Kontrariu oituan wainhira autoridade relevante sira ne’ebé FM nian relatoriu distina ba, kritika la iha fundamentu. Tanba sa? Tanba dalabarak FM tenta atu hetan informasaun husi autoridadde sira ne’e rasik, maibe sira nia resposta tempu la iha atu hasoru, no informasaun sira ne’ebé FM atu hetan autoridade sira ne’e konsidera hanesan segredu Estada nian.

FM konsidera katak autoridade sira ne’ebé lidera instituisaun Estada nian sai hanesan obstaklu ba dezenvolvimentu seitor siguransa no defeza. Portantu FM hare katak instituisaun Estada taka ba públiku partikularmente ba ONG sira ne’ebé tenta atu hetan informasaun husi autoridade sira iha instituisaun ne’e rasik.³ Ironiku liu tan, informasaun sira ne’ebé konsidera hanesan segredu Estada nian maibe media rai liur no ema estranjeiru sira hatene liu, duke Timor oan.

Segredu Estada Taka ba Povu - Nakloke ba Media Rai Liur

Informasaun siguransa nian kontinua taka ba povu no konsidera hanesan segredu Estada nian maibe media rai liur no ema estranjeiru hatene liu, duke povu Timor-Leste rasik. Informasaun seitor siguransa no defeza iha Timor-Leste dalabarak ema identiku ho segredu Estada. Maibe iha Timor-Leste seidak iha difinisaun ida kona-bá segredu Estada no hatur iha kuadru legal nasional ida, informasaun ka dokumentu ida ne’ebé públiku bele asesu no saida maka públiku

¹ Kritika husi Funsionariu Ministériu Negosiu Estranjeiru no Kooperasaun iha Lansamentu Relatoriu Fundasaun Mahein iha Otel Ramelau Dili kona-bá “*Jestaun Fronteira no Kontrolu Migratoriu*” iha loron 13 Feveireiru 2013. Dili. Antes publikasaun relatoriu refere Fundasaun Mahein konfirma ho Gabinete Ministériu Negosiu Estranjeiru no Kooperasaun maibe la iha resposrta atu halo intervista maske ikus iha públikasaun ne’e hetan kritika maka’as ne’ebé konsidera relatoriu refere la kompletu, dadus lalos no la tuir realidade ne’ebé akontese iha terenu.

² Das Neves, Higino, Kapitaun Fragata. (2013). Lansamentu relatoriu “*Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Análiza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Kultural*”. Dili

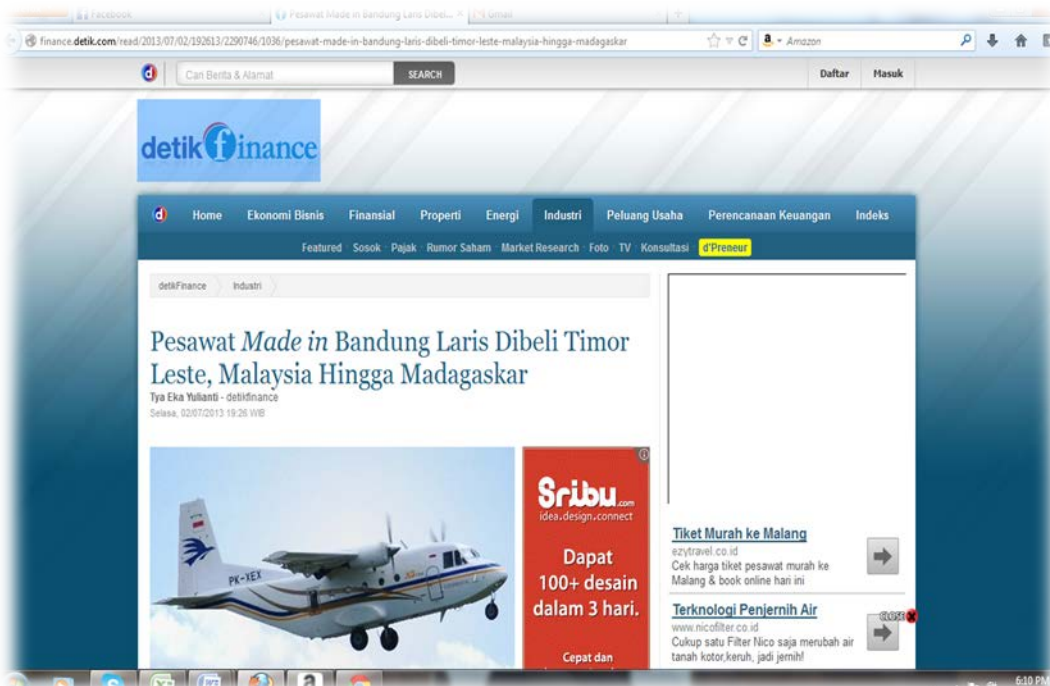
³ Oliveira, Jose Luis. (2013). Lansamentu relatoriu “*Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Análiza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Kultural*”. Dili.

labele asesu, la iha difinisaun klaru.⁴ Maibe povu hatene informasaun hirak ne'e wainhira iha relatoriu ruma distina ba instituisaun siguransa no defeza, hafoin lideransa instituisaun Estadu nian halo auto-defeza no esplika kona-bá faktu ne'ebé deskreve iha relatoriu ne'e.

1. Viola povu nia direitu asesu informasaun

Iha lora 2 Julu 2013 media Indonezia fo sai Timor-Leste iha ona komunikaun intensivu ho PT Dirgantara Indonesia (PT DI) hodi serbisu hamutuk no iha komunikaun ne'e rasik Timor-Leste sei sosa aviaun produtu Bandung nian PT Dirgantara Indonesia.⁵ Informasaun sira ne'ebé media Indonezia fo sai, to'o agora povu Timor-Leste rasik seidauk hatene kona-bá atu sosa aviaun rua husi PT Dirgantara Indonesia (PT DI) ba forsa armada Timor-Leste nian.

Signifika lideransa Estadu nian taka informasaun hirak ne'e ba nia povu ne'ebé lolos la'os segredu Estadu. Media rai liur fo sai hafoin povu hatene. Hanesan públika tiha ona iha portal *detikfinance* nian ne'ebé deskreve Timor-Leste sei sosa aviaun rua husi Indonezia.



Fontes: Portal detikfinance, Asesu iha Torsa feira 02 Julu 2013

Jestor ka Manajer Pemasaran PT DI, Teguh Graito - menyebutkan khusus untuk NC212 sejumlah negara saat ini tengah intens komunikasi untuk melakukan kerjasama. Kebutuhan NC212 diantaranya 2 unit untuk Air Force Filipina, sebanyak 6-8 unit untuk Ministry of Agriculture and Cooperatives (MoAC) Thailand, 6 unit untuk Myanmar Airforce, 2 unit untuk

⁴ Fundasaun Mahein – FM. (2013). Security Sector Discussion – SSD. Dili

⁵ Yulianti, Tya Eka. (2013). Pesawat *Made in Bandung* Laris Dibeli Timor Leste, Malaysia Hingga Madagaskar. Bandung – Indonezia.

<http://finance.detik.com/read/2013/07/02/192613/2290746/1036/pesawat-made-in-bandung-laris-dibeli-timor-leste-malaysia-hingga-madagaskar>

*Nepal Army, 2 unit untuk Papua Nugini, **2 unit untuk Timor Leste Air Force**, 2 unit untuk Biman Airlines Bangladesh dan 2 unit untuk Air Madagaskar.*⁶

Fundasaun Mahein konsidera ida ne'e hanesan pratika ingnoransia ida ne'ebé Governu halo ba nia povu, lolos povu tenki hatene informasaun sira ne'e tuir Konstituisaun RDTL artigu 40 haruka, direitu atu hetan informasaun.⁷

Kazu hanesan FM publika tiha ona iha relatoriu dahuluk iha loron 13 Agostu 2012 kona-bá sosa kilat husi PT PINDAD (Persero) Indonezia. Media rai liur fo sai maibe povu ne'ebé na'in ba osan no na'in ba kilat hirak ne'ebé atu sosa la iha informasaun husi nia lideransa rasik no buat hotu konsidera hanesan segredu. Maske ikus sai polemika no debate públiku iha sosiedade Timor-Leste.

Efetu husi buat hotu segredu no taka ba povu, kria mos sasidik ba prosesu aprovizionamentu sosa kilat nian ne'ebé Sekretaria Estadu ba Siguransa – SES no Komandu Jeral Polisia Nasional Timor-Leste – PNTL dudu ba mai, ikus monu ba Komandu Jeral PNTL nia liman maka importa. Kilat PM2 – V1 ne'ebé sosa husi PT PINDAD (Persero) hatama iha Timor-Leste la ho prosesu normal, iha altura ne'eba FM nian tauk no duvidas kona-bá maneja ho sala maneja kilat.⁸

Portantu esperiensa hatudu tiha ona depois ita restaura tiha independensia Timor-Leste dahuluk liu sosa kilat rasik iha tinan 2004 iha momentu eis Ministru Interior Rogeiro Lobato iha Governu FRETILIN nia ukun importa kilat HK33, Steyr ho F2000 ba PNTL Unidade Espesial. Istoría kona-bá kilat importa iha momentu ne'e iha debate públiku oituan, maske públiku tauk los no iha deskonfiansa ba pontensia uza ho ho maneja sala kilat sira ne'e. Tinan rua liu deit, iha tinan 2006, barak los kilat husi polisia nia kilat monu iha ema sivil nia liman no halo sofre ema inosente barak mate no terus sai refuziadu.⁹

2. Auto-defeza no asesu informasaun

Dalabarak liu lideransa Estadu nian halo auto-defeza ba relatoriu hirak ne'ebé organizaun sosiedade sivil sira foti, hafoin hetan klarifikasaun lolos ne'ebé hafalun iha resposta auto-defeza nia laran. Lolos Governu konsidera opiniaun sira husi sosiedade sivil baze ba rekomendasaun sira ne'ebé apresenta iha relatoriu refere. Maibe konsidera organizaun sosiedade sivil hanesan opozisaun ba Governu.

Iha diskusaun ida wainhira FM halo lansamentu relatoriu *“Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Analiza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Militar”* partiisipante sira resposta ba klarifikasaun husi Komandante Komponente Naval F-FDTL Kapitaun Fragata Higinho das Neves

⁶ Yulianti, Tya Eka. (2013). Pesawat *Made in Bandung* Laris Dibeli Timor-Leste, Malaysia Hingga Madagaskar. Bandung – Indonezia.

<http://finance.detik.com/read/2013/07/02/192613/2290746/1036/pesawat-made-in-bandung-laris-dibeli-timor-leste-malaysia-hingga-madagaskar>

⁷ Konstituisaun Repúblika Demokratika Timor-Leste. (2002) Artigu 40, número 1), 2) no 3).

⁸ Fundasaun Mahein – FM. (2012). Timor-Leste Sei Sosa Kilat Barak Tan?. Dili

⁹ Fundasaun Mahein – FM. (2012). Maneja ho Sala Maneja Kilat PNTL iha Timor-Leste. Dili

ne'ebé hatete relatoriu FM la kompletu no latuir realidade. Partisipante sira hatete dalabarak dokumentu sira instituisaun Governu nian iha seitor siguransa konsidera hanesan segredu no difisil tebes ba povu no organizasaun sosiedade sivil sira atu asesu. Iku relatoriu ruma husi sosiedade sivil konsidera la kompletu no la tuir realidade, portantu autoridade sira iha instituisaun refere difisil atu hasoru komfirma informasaun ruma no asesu dokumentu.¹⁰

Partisipante sira mos relata sira nia esperiensa kona-bá atu asesu informasaun iha instituisaun siguransa no defeza hatete:

*“Wainhira ami husu ba asesor nasional Timor-oan sira iha instituisaun siguransa no defeza kona-bá atu asesu dokumentu ruma, asesor nasional sira hatete deit dokumentu hotu iha malae nia liman, malae maka hatene informasaun hirak ne’e”.*¹¹

Asuntu hanesan Sekretaria Estadu Defeza – SED Julio Tomas Pinto resposta ba relatoriu FM nian kona-bá “*Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Analiza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Militar*” konsidera “*FM nian kuiñesementu minimu no la benefisiu ba interese nasional*”.¹² Maibe FM hakarak hatete resposta ida ne'e hanesan auto-defeza no la iha intensaun diak fahe informasaun ba povu. Tanba dalabarak FM hato'o pedidu entrevista ba SED maibe la iha resposta atu halo entrevista ho FM. Ironiku liu tan, iha lansamentu refere, SED ne'ebé FM konvida maibe la marka prezensa hodi esplika lolos saida maka akontese durante ne'e, relasiona ho instalasaun Baze Naval iha Hera.

Signifika katak ulun boot Estadu nian halo deit ataka hasoru relatoriu ruma ne'ebé sosiedade sivil rekomenda no ida ne'e FM konsidera debate ne'ebé la konstrutivu. Maibe FM kongratula ba SED bele lee no intende diak relatoriu refere. Portantu iha resposta ne'ebé SED klarefika ba FM nia relatoriu tuir faktus sira ne'ebé FM sita, SED rekuiñese no sei buka dalan atu rezolve problema sira ne'ebé hakait hela iha futuru instalasaun Baze Naval nian iha Hera.¹³

Lolos lideransa Estadu ne'ebé povu fo fiar atu lidera instituisaun Estadu tenki fahe informasaun ba povu ne'ebé nu'udar na'in ba sasan Estadu nian. Nune'e povu bele fo hanoin konstrutivu no kria debate públiku iha sosiedade nia leet, hodi kontribui opiniaun ruma ba desizaun ne'ebé Estadu foti.

Esperiencia Dahuluk Sosa Roo Rua husi Xina

Iha tinan 2010 Governu sosa roo rua husi Xina la ho debate públiku liu-liu partisipasaun povu nian, portantu povu la asesu informasaun hirak ne'e. Wainhira roo rua ne'e to'o iha Dili sai polemika liu tan. Preokupasaun husi Komponente Naval F-FDTL kona-bá portu temporariu no

¹⁰ Oliveira, Jose Luis. (2013). Lansamentu relatoriu “Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Analiza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Kultural”. Dili.

¹¹ Oliveira, Jose Luis. (2013). Lansamentu relatoriu “Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Analiza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Kultural”. Dili.

¹² Efrem no Anibal. (08 – 14 Jullu 2013). FM nia kuiñesementu minimu. Matadalan Semanal. Pj 3.

¹³ Efrem no Anibal. (08 – 14 Jullu 2013). FM nia kuiñesementu minimu. Matadalan Semanal. Pj 3.

manutensaun ba roo rua ne'e to'o agora seidauk rezolve maske dalabarak ona autoridade militar hato'o ba Ministériu Defeza.¹⁴

Sai polemika tanba roo rua ne'ebé sosa husi Xina la iha planeamentu integradu no buat ne'ebé akontese maka roo hirak ne'e paradu la bele halo operasaun. Planeamentu la integradu tanba roo ne'ebé sosa la inklui fasilidade sira ne'ebé hodi kompleta operasaun roo nian, hanesan portu la iha, la iha doka atu halo manutensaun.¹⁵ Nune'e kestiona mos husi deputadu sira iha Parlamentu Nasional ne'ebé konsidera sosa roo rua husi Xina la iha planu no estudu viabilidade antes sosa roo, ikus implika ba manutensaun no operasaun roo hirak ne'e.¹⁶ SED rasik rekuiñese la konsege ezejuta Orsmentu Jeral Estadu ne'ebé aloka ba hodi konstrui doka iha tinan 2012.¹⁷

Ironiku liu tan portu temporariu ne'ebé halo hafoin sosa roo gasta deit osan US\$ 8.4 miloens ne'ebé antes konstrusaun Kompañia *Lifese Engineering* maka responsabiliza maibe portu ne'ebé konstrui la iha qualidade no monu fila fali no ikus dudu tiha fali ba kompañia seluk maka halo manutensaun ba portu refere.¹⁸

Esperiensia ida ne'e hatudu tiha ona wainhira sosa roo rua ba Komponente Naval F-FDTL, ne'ebé la ho diskusaun kle'an no povu la hatene informasaun hirak ne'e. Dadaun ne'e Governu iha ona komunikasaun intensivu ho Indonezia partikularmente ho PT Dirgantara Indonesia (PT DI) atu sosa aviaun rua husi Indonezia.¹⁹ Ida ne'e presiza diskusaun ida kle'an no rona opiniaun husi povu, presiza iha estudu viabilidade ba projetu ne'e no povu tenki hatene. Ironiku liu tan, informasaun ne'ebé taka ba povu hanesan segredu Estadu maibe media rai liur fo sai no hatene kle'an liu.

FM la'os atu dezafia planu ida ne'e maibe Governu presiza iha estudu ida ne'ebé kle'an antes sosa aviaun ba forsa armada sira. Portantu presiza planu integradu ida husi Ministériu Defeza no presiza loke lidun ba debate públiku liu-liu opiniaun sira husi povu. Dalabarak liu lideransa Estadu nian konsidera ida ne'e hanesan segredu maibe media sira iha rai liur hatene saida maka Governu Timor-Leste atu halo. FM duvidas oituan, ida ne'e segredu ka taka informasaun ba povu?

Refere ba Governu atu sosa aviaun rua ba forsa armada Timor-Leste, FM rekomenda SED presiza halo estudu ida kle'an iha pakote dezvoltamentu instituisaun ida ne'e nian. Sai

¹⁴ Das Neves, Higinio, Kapitaun Fragata. (2013). Iha lansamentu relatoriu "Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Ánaliza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Kultural". Dili

¹⁵ Belo, Nelson. (2010). Komunikadu da Imprensa: Ro'o F-FDTL Jaco-Betano nia Manutensaun Laklaru. Fundasaun Mahein (FM). Dili

¹⁶ Fundasaun Mahein – FM. (2012). Mahein Nia Hanoin Nú. 02, Polítika Ministériu Defeza no Siguransa Periodu 2007 – 2012. Dili.

¹⁷ Jornal Timor Post. (17 Dezembru 2012). "Governu Failla Ezekusaun 1 Milloens Ba Konstrusaun Doka". Dili.

¹⁸ Tempo Semanal. (2011). Konstrusaun Portu Hera Governu Halakon Osan Millaun US\$ 8,4. Dili. <http://www.tempo-semanal.com/?p=495>

¹⁹ Yulianti, Tya Eka. (2013). Pesawat *Made in* Bandung Laris Dibeli Timor-Leste, Malaysia Hingga Madagaskar. Bandung – Indonezia. <http://finance.detik.com/read/2013/07/02/192613/2290746/1036/pesawat-made-in-bandung-laris-dibeli-timor-leste-malaysia-hingga-madagaskar>

hanesan pergunta, orsamentu hira maka sei aloka hodi sosa aviaun? Oinsa manutensaun ba aviaun no fasilidade ne'ebé integra iha pakote ida ne'e nian? Portantu ita labele repete erru ne'ebé hakat liu tiha ona, ne'ebé sosa roo rua husi ba Komponente Naval F-FDTL maibe la ho estudu viabilidade ruma no pakote sistema operasaun nian hanesan portu ba roo ne'e rasik, doka hodi halo manutensaun.

Sumariu Rekomendasaun

1. Rekomenda ba Governu presiza kria lei kona-bá asesu informasaun seitor siguransa no defeza nian ne'ebé bele difine informasaun saida maka povu presiza hatene no saida maka povu labele asesu hodi asegura povu nia direitu nu'udar konsagra tiha ona iha Konstituisaun RDTL.
2. Instituisaun siguransa no defeza presiza nakloke an ba sosiedade sivil hanesan parseiru Governu nian hodi kontribui dezenvolvimentu seitor ida ne'e nian.
3. Instituisaun siguransa no defeza presiza fortifika departamentu media no komunikasaun nian hodi dezamina informasaun hirak ne'e ba povu, asegura katak informasaun dezenvolvimentu seitor siguransa no defeza povu bele asesu no akompañia, nune'e bele kria debate ne'ebé konstrutivu.

Bibliografia

- Belo, Nélon. (2010). Komunikadu da Imprensa: Ro'ó F-FDTL Jaco-Betano nia Manutensaun Laklaru. Fundasaun Mahein (FM). Dili
- Das Neves, Higino, Kapitaun Fragata. (2013). Iha lansamentu relatoriu "Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Ánaliza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Kultural". Dili
- Efrem no Anibal. (08 – 14 Jullu 2013). FM nia kuiñesementu minimu. Matadalan Semanal. Pj 3.
- Fundasaun Mahein – FM. (2012). Mahein Nia Hanoín Nú. 02, Polítika Ministériu Defeza no Siguransa Periodu 2007 – 2012. Dili.
- Fundasaun Mahein – FM. (2012). Timor-Leste Sei Sosa Kilat Barak Tan?. Dili
- Fundasaun Mahein – FM. (2012). Maneja ho Sala Maneja Kilat PNTL iha Timor-Leste. Dili
- Jornal Timor Post. (17 Dezembru 2012). "Governu Failla Ezekusaun 1 Milloens Ba Konstrusaun Doka". Dili.
- Konstituisaun Repúblika Demokratika Timor-Leste. (2002) Artigu 40, número 1), 2) no 3).
- Kritika husi Funsionariu Ministériu Negosiu Estranjeiru no Kooperasaun iha Lansamentu Relatoriu Fundasaun Mahein iha Otel Ramelau Dili kona-bá "Jestaun Fronteira no Kontrolu Migratoriu" iha loraon 13 Feveiru 2013. Dili.
- Tempo Semanal. (2011). Konstrusaun Portu Hera Governu Halakon Osan Millaun US\$ 8,4. Dili. <http://www.tempo-semanal.com/?p=495>
- Oliveira, Jose Luis. (2013). Lansamentu relatoriu "Futuru Instalasaun Baze Naval iha Hera: Ánaliza Impaktu Sosial, Ekonomiku, Ambiental no Kultural". Dili.
- Yulianti, Tya Eka. (2013). Pesawat *Made in* Bandung Laris Dibeli Timor Leste, Malaysia Hingga Madagaskar. Bandung – Indonezia. <http://finance.detik.com/read/2013/07/02/192613/2290746/1036/pesawat-made-in-bandung-laris-dibeli-timor-leste-malaysia-hingga-madagaskar>